

Informacja dotycząca wydawania przez Wielkopolskiego Kuratora Oświaty decyzji w sprawie uznania świadectwa lub innego dokumentu albo potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki uzyskanych w zagranicznym systemie oświaty

I. Podstawa prawna

1. Art. 93 – 93c ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz. U. z 2018 r. poz. 1457 ze zm.).
2. Ustawa z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2018 r. poz. 2096 ze zm.).
3. Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 marca 2015 r. w sprawie postępowania w celu uznania świadectwa lub innego dokumentu albo potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki uzyskanych w zagranicznym systemie oświaty (Dz. U. 2015 r. poz. 447 ze zm.).

II. Postanowienia ogólne

1. Świadectwa wydane za granicą mogą być uznane w drodze decyzji administracyjnej za dokument potwierdzający w Rzeczypospolitej Polskiej:
 - uprawnienie do kontynuacji nauki, w tym uprawnienie do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe, z uwzględnieniem zakresu uprawnień w państwie wydania świadectwa,
 - wykształcenie podstawowe, gimnazjalne, zasadnicze zawodowe, zasadnicze branżowe, średnie branżowe oraz średnie.
2. Wniosek składa się do kuratora oświaty właściwego ze względu na miejsce zamieszkania wnioskodawcy, a w przypadku braku miejsca zamieszkania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej – do kuratora oświaty właściwego ze względu na siedzibę instytucji, w której wnioskodawca zamierza złożyć świadectwo.
3. Tłumaczenie na język polski świadectwa po jego zalegalizowaniu/nadaniu apostille oraz dokumentów sporządzonych w języku obcym winno być dokonane lub poświadczane przez:
 - osobę wpisaną przez Ministra Sprawiedliwości na listę tłumaczy przysięgłych lub
 - osobę zarejestrowaną jako tłumacz przysięgły w państwie członkowskim Unii Europejskiej, państwie członkowskiej Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – stronie umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub państwie członkowskim Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD), lub
 - konsula Rzeczypospolitej Polskiej, właściwego dla państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo, lub
 - akredytowane w Rzeczypospolitej Polskiej przedstawicielstwo dyplomatyczne lub urząd konsularny państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo.

Jeżeli przetłumaczenie dokumentów na język polski przez ww. osoby napotyka trudne do usunięcia przeszkody, kurator oświaty może wyrazić zgodę na przedłożenie przez wnioskodawcę tłumaczenia dokonanego przez inny podmiot, którego wiarygodność nie budzi zastrzeżeń.

III. Wymagane dokumenty

1. Wniosek podpisany przez osobę ubiegającą się o uznanie świadectwa.
2. Oryginał lub duplikat świadectwa (do wglądu) zalegalizowany przez:
 - 1) konsula Rzeczypospolitej Polskiej, właściwego dla państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo, lub
 - 2) władze oświatowe państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo, lub
 - 3) akredytowane w Rzeczypospolitej Polskiej lub innym państwie członkowskim Unii Europejskiej, państwie członkowskim Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – stronie umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub państwie członkowskim Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) przedstawicielstwo dyplomatyczne lub urząd konsularny państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo.
3. Jeżeli świadectwo zostało wydane przez szkołę lub instytucję edukacyjną działającą w systemie edukacji państwa będącego stroną Konwencji znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych, sporządzonej w Hadze dnia 5 października 1961 r. (Dz. U. z 2005 r. Nr 112, poz. 938 i 939):
 - 1) oryginał świadectwa albo jego duplikat z umieszczoną na dokumencie albo dołączoną do dokumentu apostille (do wglądu), albo
 - 2) kopię świadectwa potwierdzoną notarialnie za zgodność z oryginałem wraz umieszczoną na dokumencie albo dołączoną do dokumentu apostille.
4. Jeżeli świadectwo nie zawiera informacji o przebiegu kształcenia należy dołączyć następujące dokumenty, które powinny być wydane lub potwierdzone przez szkołę lub instytucję edukacyjną, która wydała świadectwo, albo potwierdzone przez władze oświatowe państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo, wraz z ich tłumaczeniem na język polski:
 - 1) wykaz ocen uzyskanych podczas egzaminu warunkującego ukończenie szkoły lub instytucji edukacyjnej lub zaliczenie danego etapu kształcenia;
 - 2) wykaz przedmiotów i innych zajęć zrealizowanych w ramach danego etapu kształcenia wraz z uzyskanymi ocenami;
 - 3) informację o zrealizowanym programie nauczania dotyczącą treści kształcenia, planowanego czasu nauki, skali ocen;
 - 4) informację o uzyskanych uprawnieniach do kontynuacji nauki na odpowiednim poziomie w państwie, w którego systemie edukacji wydano świadectwo, w tym o uprawnieniach do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe oraz o zakresie tych uprawnień.
5. Upoważnienie w przypadku, gdy wnioskodawca działa przez ustanowionego pełnomocnika, w formie oryginału bądź poświadczone za zgodność przez działającego w sprawie adwokata bądź radcę prawnego, bądź poświadczone za zgodność przez notariusza.

IV. Postanowienia końcowe

1. Miejsce złożenia dokumentów: Kuratorium Oświaty w Poznaniu, Wydział do Spraw Nauczycieli i Sieci Szkół, Plac Wolności 18, 61-739 Poznań.
2. Kuratorium Oświaty w Poznaniu nie odsyła oryginałów dokumentów złożonych w sprawie – dokumenty po zakończeniu postępowania należy odebrać osobiście lub przez upoważnioną osobę w Wydziale do Spraw Nauczycieli i Sieci Szkół (Plac Wolności 18, 61-739 Poznań).

KURATORIUM OŚWIATY W POZNANIU

Wydział do Spraw Nauczycieli i Sieci Szkół

3. Informacji na temat postępowania o uznanie świadectwa wydanego za granicą udzielają pracownicy Wydziału do Spraw Nauczycieli i Sieci Szkół w godzinach pracy urzędu:
- a) Magdalena Zamoyska, starszy specjalista, tel. 780 386 015
 - b) Ewelina Wysocka, specjalista, tel. 61 670 40 86

Wielkopolski Kurator Oświaty

Elżbieta Leszczyńska

Poznań, 9 kwietnia 2019 r.